Porównanie tłumaczeń Psalmów 28:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	JAHWE moją mocą i moją tarczą. Jemu zaufało moje serce i doznałem pomocy – Zatryumfowało moje serce, Będę Go sławił moją pieśnią!
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	JAHWE moją mocą i tarczą, Zaufałem Mu całym sercem, a On zesłał mi swą pomoc. Serce wypełniła mi radość — Zanucę pieśń na Jego chwałę!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	JAHWE jest moją siłą i tarczą, moje serce jemu zaufało i doznałem pomocy; dlatego moje serce się rozweseliło i moją pieśnią będę go chwalić.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Pan jest mocą moją i tarczą moją, w nim, nadzieję ma serce moje, a jestem poratowany; przetoż się rozweseliło serce moje, a pieśnią moją chwalić go będę.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	JAHWE pomocnik mój i obrońca mój, w nim nadzieję pokładało serce moje i ratowany jestem. I zakwitnęło znowu ciało moje, a z wolej mojej wyznawać mu będę.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Pan moją mocą i tarczą! Moje serce Jemu zaufało, doznałem pomocy, więc moje serce się cieszy i pieśnią moją Go sławię.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Pan jest mocą moją i tarczą moją. W nim zaufało serce moje i doznałem pomocy, Rozweseliło się serce moje I pieśnią moją będę go sławił.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	JAHWE jest moją mocą i tarczą, Jemu zaufało moje serce. Doznałem pomocy i ucieszyło się me serce – będę więc wysławiał Go moją pieśnią.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	JAHWE moją mocą i tarczą, Jemu zaufało me serce i doznałem pomocy. Raduje się serce moje i pieśnią Go wysławiam.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jahwe jest moją mocą i moim puklerzem; w Nim serce moje nadzieję położyło, toteż doznałem pomocy. Przeto serce moje jest pełne radości; pieśnią moją Go wysławiam.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Голос Господа, що розділює полумінь огня,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	WIEKUISTY jest moją mocą i tarczą. W Niego wierzyło moje serce, a więc zostałem wspomożony, ucieszyło się moje serce; i dlatego złożę Mu dzięki moją pieśnią.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	JAHWE moją siłą i mą tarczą. Jemu zaufało moje serce i otrzymałem pomoc, tak iż serce me wielce się raduje, i będę go sławił swą pieśnią.